



## Chapitre 8 - Le Présent Actuel

Le présent actuel du swahili sert essentiellement à décrire des actions qui ont lieu au moment où l'on parle. Il est ancré dans le moment présent et a la même valeur que le PRESENT CONTINUOUS de l'anglais. Il se traduit par un présent en français.

### 1. LA FORME AFFIRMATIVE :

La marque du présent actuel est l'infixe **-NA-** qui se place entre le préfixe sujet affirmatif et le radical verbal. La terminaison du verbe ne change pas.

#### PRÉFIXE SUJET + NA + RACINE VERBALE

MODÈLE : **KUFANYA** = faire

	<b>NI-NA-FANYA</b>	-> <b>ninafanya</b>	je fais
	<b>U-NA-FANYA</b>	-> <b>unafanya</b>	tu fais
(Classe 1, Sing.)	<b>A-NA-FANYA</b>	-> <b>anafanya</b>	il / elle fait
	<b>TU-NA-FANYA</b>	-> <b>tunafanya</b>	nous faisons
	<b>M-NA-FANYA</b>	-> <b>mnafanya</b>	vous faites
(Classe 2, Plur.)	<b>WA-NA-FANYA</b>	-> <b>wanafanya</b>	ils / elles font

#### REMARQUE :

Les verbes monosyllabiques gardent le préfixe **KU-** de l'infinitif :

<b>KUJA</b> (= venir)	<b>NI-NA-KU-JA</b>	-> <b>ninakuja</b>	je viens
<b>KWENDA</b> (= aller)	<b>A-NA-KW-ENDA</b>	-> <b>anakwenda</b>	il / elle va

### 2. LA FORME NÉGATIVE :

Il n'y a pas d'infixe marqueur de temps au présent actuel négatif. Le préfixe pronominal négatif est directement suivi du radical verbal. S'il s'agit d'un verbe bantou, sa terminaison **-A** se change en **-I**. Par contre, les verbes d'origine arabe conservent leur voyelle finale sans prendre le **-I**. Quant aux verbes monosyllabiques, ils perdent le **KU-** de l'infinitif mais prennent la terminaison **-I**.

#### PRÉFIXE SUJET NÉGATIF + RACINE VERBALE + I

MODÈLE 1 (Verbe d'origine bantoue) : **KUFANYA** = faire

<b>SI-FANY-I</b>	-> <b>sifanyi</b>	je ne fais pas
<b>(HA+U) : HU-FANY-I</b>	-> <b>hufanyi</b>	tu ne fais pas
<b>(HA+A) : HA-FANY-I</b>	-> <b>hafanyi</b>	il / elle ne fait pas
<b>HA-TU-FANY-I</b>	-> <b>hatufanyi</b>	nous ne faisons pas
<b>HA-M-FANY-I</b>	-> <b>hamfanyi</b>	vous ne faites pas
<b>HA-WA-FANY-I</b>	-> <b>hawafanyi</b>	ils / elles ne font pas

MODÈLE 2 (Verbe d'origine arabe) : **KUJIBU** = répondre

<b>SI-JIBU</b>	-> <b>sijibu</b>	je ne réponds pas
<b>(HA+U) : HU-JIBU</b>	-> <b>hujibu</b>	tu ne réponds pas
<b>(HA+A) : HA-JIBU</b>	-> <b>hajibu</b>	il / elle ne répond pas
<b>HA-TU-JIBU</b>	-> <b>hatujibu</b>	nous ne répondons pas
<b>HA-M-JIBU</b>	-> <b>hamjibu</b>	vous ne répondez pas
<b>HA-WA-JIBU</b>	-> <b>hawajibu</b>	ils / elles ne répondent pas

MODÈLE 3 (Verbe monosyllabique) : **KUJA** = venir

<b>SI-J-I</b>	-> <b>siji</b>	je ne viens pas
<b>(HA+U) : HU-J-I</b>	-> <b>huji</b>	tu ne viens pas
<b>(HA+A) : HA-J-I</b>	-> <b>haji</b>	il / elle ne vient pas
<b>HA-TU-J-I</b>	-> <b>hatuji</b>	nous ne venons pas
<b>HA-M-J-I</b>	-> <b>hamji</b>	vous ne venez pas
<b>HA-WA-J-I</b>	-> <b>hawaji</b>	ils / elles ne viennent pas

### 3. QUELQUES PHRASES AU PRÉSENT ACTUEL :

<b>Mama anapika</b>	Maman fait la cuisine
<b>Rafiki wanakuja leo</b>	Les amis viennent aujourd'hui
<b>Watoto wanacheza mpira</b>	Les enfants jouent au ballon
<b>Unapenda mpira ya miguu ?</b>	Tu aimes le football ?
<b>Ninapenda mpira sana</b>	J'aime beaucoup le ballon
<b>Hawaji leo</b>	Ils / elles ne viennent pas aujourd'hui
<b>Hatufanyi kazi</b>	Nous ne travaillons pas

## VOCABULAIRE

<b>Na</b>	et, avec	<b>au</b>	ou
<b>Lakini</b>	mais	<b>Leo</b>	aujourd'hui

<b>Sasa</b>	maintenant	<b>Tena</b>	encore, à nouveau
<b>Kila</b>	chaque	<b>Sana</b>	très, beaucoup

## EXERCICES

### EXERCICE 1 : Traduisez en Swahili :

- J'aime, j'écris, je sors, tu casses, elle pleure, ils dessinent, ils sortent, nous travaillons, elle balaye, vous cultivez, il saute, nous jouons, tu nettoies, vous attendez, vous lisez.
- L'enfant joue, le petit enfant pleure, les hommes mangent, les femmes nettoient, le professeur travaille, les élèves entrent, le chauffeur attend, les jeunes reviennent, mes parents voyagent, mes enfants lisent, le père travaille, les amis viennent, l'ivrogne boit, les maçons travaillent, le pêcheur revient.
- Je ne joue pas, il ne dessine pas, nous n'essayons pas, vous ne venez pas, ils n'habitent pas, je ne sais pas, tu ne bois pas, elle ne travaille pas, nous n'allons pas, vous ne répondez pas, elles ne cuisinent pas, je ne voyage pas, tu n'entends pas, il ne dort pas, ça ne convient pas.

### EXERCICE 2 : Traduisez en français :

- Anafika, unakuja, wanapiga, tunafurahi, mnasafiri, inafaa, wanajaribu, anabaki, ninabadili, tunasafisha, mnapika, unakaa, anafuata, tunangoja, ninanunua.**
- Sijui, sifikiri, sisemi, hujui, hujibu, husomi, hasikii, harudi, hasafiri, hatuingii, hatufaulu, hamwendi, hawali, hawanyi, hawafanyi.**

### EXERCICE 3 : Traduisez en français :

- Wewe ni mtanzania.**
- Unasema kiswahili.**
- Lakini husemi kifaransa.**
- Mtoto anapenda kucheza sana.**
- Baba na mama wanasafiri leo.**
- Mwanafunzi anajaribu kusoma.**
- Vibarua hawafanyi kazi leo.**
- Wazazi wangu wanakaa Zanzibar.**
- Jaribu kusema kiswahili !**
- Mimi ni mfaransa. Sijui kiswahili sana.**

[Chapitre précédent](#)[Chapitre suivant](#)[Table des Matières](#)

